

نومرو : ۱۰۶

اداره خانه

ایستانبول، جفال اوغلی، دائره اجتهاد

تله فون نومروسی : ۸۶۵

" Idjtihad " Constantinople

بشنجی سنه

مدیر مرخص : الہامی صفا

حریت فکریه یه خادم
هر هفته چیقار اجتماعی ، ادبی مجموعه

آبونه

سنه لك آلتی آیق

تورکیا ایچین ۵۰ غروش ۳۰ غروش

ممالک اجنبیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره

۱۵ مایس ۱۳۳۰

روشن

محرری : گوته

ترك و وصيت ايدر و اونی سنك ده تعزیز ایتمه کئی رجا ایدرم . بورسمک اوزرنده بنم بیك کره بیکلرجه بوسم واردر . او طه مدن چیقارکن یاخود کیردیکم وقت اونی بیك کره سلاملا مشمدر . بر بوسله ایله پدرگدن جسدیمی حیه ایتمه سنی رجا ایتدم . مزارلغک اوجنده و قیره متوجه اولان گوشه سنده ایکی اخلامور واردر : اوراده دیکلنمک ایسته یورم . مرام ایدرسه بونی ییابیلیر ، احباب خاطری ایچون ییاجغنی ده امید ایدرم . سن ده آیریجه رجا ایت . او متقی خرسیتانلرک وجودلری یاننده بوزاواللی بدبختک وجودی ده بولونسون دیه اصرار ایتمک ایسته م . آه ، بن اصل بنی بر یولک کنارینه یاخود هجرا بروادی ده دفن ایتمه گزی ایسته رم ؛ اورادن کچن بر پایاس بر خاخم باشی بندن تحاشی ایدرهک اللری قالدیرسین و کندی حالنه شکرایتسین فقط بر سامری مزاریمه بردامله کوز یاشی دوکسون : « ویر ، شارلوت ! بکا سکرآت موتی طاتدیره جق اولان او مدهش ، او بارد پیمانه بی ایشته الم تتره مکسزین متانتله آلیورم ! سن اوزاتیورسک ، بن ده تردد ایتیمورم . دیمک حیاتمک بوتون املاری بویله بیته جگمش ! بتون امیدلرم ، بافکیز زرهیه منتهی اولیور ! املرم ، امیدلرم . هپسی ! هپسی ! حیاتک پولاد قاپسینه چارپوب تارومار اولدیلر ! » آه ! نه اولوردی ، شارلوت ، سنک ایچون ئولمک یعنی سنک یولگنده فدای جان ایتمک سعادتته نائل اولسه ایدم ! سنک راحت ایده جگنی و حیاتکک ذوقلرینی سکا اعاده ایده جگمی بیلسه ایدم ینه سوینه سوینه ئولوردم . فقط ، هیهات ! عانده هم جنسی ایچون قانی دوکهرک بو صورتله کندیلرینی سونلرک قلینده ممتلریله یکی بر حیاته نائل اولمق امتیازی یالکیز برقاج مستثنا شخصه نصیب اولمشدر . « البسه می دیکشیرمه سینلر ، بن بواثوابلرله کومولمک ایستیورم ، چونکه ، شارلوت چونکه سنک الک بو اثوابلره طوقوندی ، اونلری تقدیس ایتدی : بولطفی پدرگدن ده رجا ایتدم . روحم تابوتمک اوزرنده طولاشیور . جیلیریمی قاریشیدیرماسینلر . شو صاری گل تقلیدی فیونغه ، که ایلک دفعه اوله رق سنی چوجوقلرک آراسنده گوردیکم زمان ... اوح ! او یاوروجقلری ده بنم ایچون بیك کره قوجاقللا ، بوبدبخت دوستلرینک سرگذشتنی اونلره

اوکیچه ینه کاغدلرینی صیقی صیقی به آرادی ، طارادی ؛ برچوقلرینی آتسه آتدی . وبلهلمه عاند برقاج مکتوبی قاپادی ؛ بونلری قسماً کوردم : پارچه پارچه جمله لر ، متفرق فکرلری ، قیصه قیصه محاکمه لری محتوی ایدیلر . کیجه ساعت اونه طوغری اوجاغه کلیتلی اودون طولدورتدی . وکندیسنه بر شیشه شراب کتیرتدکن صوکره اوشاغنه راحت ایتمه سنی سویله دی : سائرلری کئی بو اوشاغک ده او طه سی ئووک آرقه جهتنده وکندی او طه سندن پک اوزاق بولنیوردی . ایرته سی صبح ایرکندن حاضر بولونمق ایچین خدمتچی اوستنی باشنی چیقارمه دن یادتدی : زیرا اقدیمی پوسته بارکیلرینک ساعت آلتی دن اول قپوده بولنه جقلرینی سولیشیدی .

« اطرافنده هرشی نه قدار ساکن .. روحم نه قدار آسوده ! حمد اولسون ، یارب ! شو صووک دقیقه لرمده بکا بوقوتی ، بو آتشی ویریورسک !

« شیمدی بنجره نک یاننده ایم ، سوکیلیم ؛ فیرطینه بولوطلری آراسندن نامتاهیلک ایچنده ینه برقاج طاغیق ییلدیز کورویورم . خایر ، سز اصلا دوشمیه جگسکز ، ای بنات سما ! ابدیت سزی سینه سنده طاشیوب کوتورییور ، بنی ده طاشیدنی کیبی . ایشته قارشیمده دب اکبری کورییورم ، نه لطیف بر جمله کویکبه در ! شارلوت ، اوکیچه سزدن گلیرکن بوینه بویله قارشیمده ایدی . قاج کره بر مستی غرام ایچنده اونی تماشا یه طالمشدر . قاج کره لر قوللری قالدیره رق کوکلمی طولدوروب طاشان سعاده او جمله کویکبه بی برایت کئی شاهد طوتمش ، قاج کره بونی اوانامه رکز اولنش بر هیکل مقدس کئی تلقی ایتشدم . و آه ! شارلوت ! ذاتاً سنی بکا اخطار ایتمین نه واردر ؟ هر یرده سنکله محاط دکلیم ؟ اللرکک بر تماس تصادفیسيله قدسیت الان الک معناسز شیلری چوجوقلره مخصوص بر آچ کوزیلیکله آلوب صاقلاماز میدم ؟ « ای معزز تصویر ! ... شارلوت ، بونی بن سکا

حکایه ایت « سوکیلی چوجوقلر؛ ایشته هپسینی کورو یورم اطرافه طوللاشیورلر ... »

« آه ! شارلوت ، دهایلک دقیقه لرده بن سکا ناصل ربط قلب ایتیشیدم ! خاییر ، ممکن دکل سندن واز کچه مزدم ... نه دییوردم . اوت ، ایلک دفعه اوله رق کوکسکده کوردیکم او فیونغه بنله برابر کوموله جکدر ؛ سن اونی بکا کچن سنه یوم ولادتمده هدیة ایتمشدک ! او زمان بونی ناصل بر اشتیاق ایله اوپیور ، قوقلیوردم ! هیهات ! او یولک بنی بورالرده کتیره جککنی هیچ دوشونه بیلیرمیدم ... مستریخ اول ، شارلوت ؛ رجا ایدرم سکونتگی محافظه ایت . « سلا حار طولو ... ساعت یازی کیجه نی چالییور ، الله موفق ایتسین ، آمین ! شارلوت ! .. الوداع ، شارلوت ! الوداع ! .. » قومشونردن بری طبانجه نك آله ونی کورمش ، پالادیغنی ایشیتمش ایدی ؛ فقط بونک اوزرینه هیچ برشی ظهور ایتنهجه ده ایلر یسینی آراشدیرمادی . ایرته پی صباح ساعت آلتیده اوشاق آندک کی ایشیقله برابر اوطه یه کیرر . افندیسینی اوپ اوزون یرده اوزانمش بر حالده بولدی ، متعاقباً طبانجه نی ، یرده بیرکین قانی کورر ، سسله ندی ، بر پارچه قالدیرر ؛ هیچ بر جواب آلاماز . وهرتر اوزمان انجاق بر خرخره احتضار اظهار ایده بیلیوردی . اوشاق درحال هکیمه صوگرا ، آلبره قوشدی . شارلوت قپونک چینغراغی چالینجه یرندن صیجرار . بوتون اعضاسی تتره رک زوجنی او یاندیردی ؛ قالقارلر . اوشاق آغلا یه رق ، هیچقدر رق ماتم خبرینی ویردی ؛ شارلوت آلبرک آباق اوچنه دوشه رک بایلدی .

هکیم کلدیکی زمان بد بخت وهرتری امیدسنر بر حالده اوزانمش بولدی ؛ نبضار حالا آتیور ایدیسده تکمیل اعضا قفلج ایتمشدی . ناملوی صاغ کوزینک اوستنه توجیه ایدره رک آتش ایتش اولدیغندن قفا طاسینک قسم علیاسی یعنی دماغه یرندن فیرلامش ایدی . تدبیرده قصور ایتمه مک اوزره قولندن قان آلیندی . ایجه ده قان آقادی ؛ حالا نفس آلدیغنی آگلاشیایوردی .

صندالیه سنک طیانعه جق یرلرنده قان لکهلری کورولمسنه نظر آ وهرترک یازیخانه سنک اوکنده اوطوررکن تئیکی چکه رک صوکره یرده دوشمش اولدیغنی وسکرات موت ایچنده

چاپالاندیغنی صررده یازیخانه نك او بر طرفنه یووارلاندیغنی آگلاشلمشدر . اک صوکره پنجره نك یاننده حرکتسنر آرقه اوستی اوزانوب قالمش . البسه سی تمامیه اوزرنده ، چیزملری آیاغنده ایدی ، صاری یلک ، صاری اثواب گییوردی . اولا خانه خلقی ، صوکره قومشولر وچوق گچمه دن بتون شهر وقعه دن خبردار اوله رق بر برینه قاریشدی . آلبریتشدی . وهرتری یتاغه یاتیرمشلر ، آلتی ، باشنی بر صارغی ایله اورتمشلردی . چهره سنده ئولوم کولکسه سی منطبعدی ، هیچ بر یری قیملدایور . یالکیز جکرلر کاه ده اخفیف ، کاهده اشیدیر خیراتی ایله چکیشیوردی . آرتق صوگ نفسی بکله یورلردی .

شیشه ده کی شرابدن یالکیز بر قدح قادر ایچمش ، نه ملیا غلوتی یازیخانه سیک اوزرنده آچیق بولنش ایدی . آلبرک حیرت و کدری ، شارلوتک یاسی تعریف اولونامیه جق درجه ده ایدی .

اختیار حاکم متأثر وپریشان قوشدی ؛ محتضرکنجی قوجاقلادی . وکوز یاشلرینه بوغدی . اوغللری ایچنده اک بیوکلری یایا اوله رق عقینده کلدیله ! درین تأثرلر ایچنده یره قاپانه رق حالت نزعه ده بولونان دوستلرینک یوزینی کوزینی اوپدیله ! ایچلرنده - وهرترک اک زیاده محبتی جلب ایتش اولان - بویوک قارده شلری اوزرینه آباندی . صوگ نفسی تسلیم ایدنجه یه قادر دوداقلرندن آیرلمادی ؛ نهایت جبر آ آیرمغه مجبور اولدیله .

وهرتر اوگله وقی ابدیته قاریشدی . اختیار حاکمک تداییر حکیمانه سی سایه سنده ازدحامک اوکی آلیندی . اونی ، کیجه یاریسی ساعت آلتی یه طوغری ، تمام کندی انتخاب ایتدیکی شله دفن ایتدیردی . اوغللری ده یاننده اولدیغنی حالده هپ برلکده جنازه نی تعقیب ایتدیله ، آلبر بو متاتی کوسترمه مشدی . شارلوتک حیاتندن اندیشه ایدیلیوردی . جنازه نی کونده لکجیلره طاشیتدیله ؛ مأمورین روحانیه دن هیچ کیمسه حاضر بولنمادی .

مترجمی: علی ب م

صوگ